

Au départ de douze monuments bruxellois, véritables icônes pour l'habitant et le visiteur, quatre artistes posent leur regard sur Bruxelles avec poésie, humour et tendresse. Peinture, vidéo, gravure, photographie, installations, céramiques invitent à une découverte ou redécouverte rafraîchissante et originale de la ville. En parallèle, six classes du primaire ont exploré les monuments et leurs images grâce à des artistes passeurs de patrimoine et expriment leur vision du patrimoine bruxellois.

Une exposition qui donne à chacun l'occasion d'interroger son imaginaire et de réinventer le patrimoine bruxellois !



Travaux d'enfants / Werkjes van kinderen

Een tentoonstelling die de verbeelding van de toeschouwer aanspreekt en het Brussels erfgoed tot leven brengt !

Vertrekpunt zijn twaalf Brusselse monumenten met een hoge symbolische waarde voor zowel bewoner als bezoeker, vier kunstenaars tonen hun visie op Brussel, met poëzie, humor en generositeit. Schilderijen, video's, etsen, foto's, keramiek en installaties laten je de stad op een originele manier (her)ontdekken. Daarnaast verkenden zes klassen van de lagere school de gebouwen en hun afbeeldingen. Met de hulp van kunstenaars "doorgevers van erfgoed" geven de leerlingen hun kijk op het Brusselse erfgoed.



Travaux d'enfants / Werkjes van kinderen



15/03 > 05/08/07
Halles Saint-Géry
Sint-Gorikshallen

VOUS ÊTES ICI
U BENT HIER

entrée libre
vrij toegang
10.00 > 18.00
du mardi au dimanche
van dinsdag tot zondag

visites guidées gratuites
gratis rondleidingen

Carnets de visite disponibles pour tous les visiteurs

Elke bezoeker ontvangt een kleine tentoonstellingsgids

- **Visites guidées gratuites** en français ou en néerlandais tous les samedi et dimanche à 14h30.
- **Visites-ateliers gratuites** pour les écoles du primaire et du premier cycle du secondaire, inscription indispensable (0485 57 39 09)

- Iedere zaterdag en zondag om 14.30u: **gratis rondleidingen** in het Nederlands of in het Frans.
- **Atelierbezoek gratis** voor de lagere scholen en de eerste graad van het secundair onderwijs, inschrijving noodzakelijk (0485 57 39 09)

"Passez par ici"
visite active de l'exposition et atelier créatif (1/2 jour).
"Un beau jour à Bruxelles"
découverte ludique d'un des 12 bâtiments exposés suivie de la visite active de l'exposition et atelier créatif (1 jour).

"Hierlangs!"
actief bezoek aan de tentoonstelling en creatief atelier (1/2 dag).
"Op een dag in Brussel"
speelse verkenning van een van de 12 tentoongestelde gebouwen, met daarna het actieve bezoek aan de tentoonstelling en het creatieve atelier (1 dag).

www.patrimoinearoulettes.be
www.monument.irisnet.be
www.hallesaintgery.be

Halles Saint-Géry / Sint-Gorikshallen
Place Saint-Géry 1 Sint-Goriksplein - Bruxelles 1000 Brussel
Metro lignes / lijnen
1A-1B (De Brouckère - Sainte-Catherine / Sint-Katelijne)
Tram 3-52-55-56-81 (Bourse / Beurs)
Bus 46-48-63-95 (Bourse / Beurs)
Parking
Baraka - Place du Nouveau Marché aux Grains 2 Nieuwe Graanmarkt
De Brouckère - place De Brouckèreplein
Écuyer - rue de l'Écuyer 11 Schildknaapstraat
58 - rue de l'Évêque 1 Bisschopsstraat



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Découvrir Bruxelles autrement
Brussel anders bekeken

VOUS ÊTES ICI
U BENT HIER



15/03 > 05/08/07
Halles Saint-Géry
Sint-Gorikshallen

12 monuments à Bruxelles / monumenten in Brussel
4 regards d'artistes / visies van kunstenaars
Juliette Barbier + Benoit Jacques +
Jean-Claude Mouton + Gianpaolo Pagni
6 classes exposent / klassen stellen tentoon

expo
tentoonstelling

Réalisation Patrimoine à Roulettes asbl, à l'initiative de la Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale

Realisatie Patrimoine à Roulettes vzw, een initiatief van de Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

VOUS ÊTES ICI
U BENT HIER

Curieuse, exigeante, Juliette recherche avec passion des correspondances et des associations entre les lieux et son propre imaginaire. Ironique parfois, poétique toujours, elle déforme, détourne, invente et tisse des histoires pour réveiller ces pierres endormies. La fraîcheur de son regard inspiré d'images installe Bruxelles dans une nouvelle lumière.

Cathédrale des Saints-Michel-et-Gudule
Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal



Installation / Inrichtingen

Tour japonaise
Japanse Toren

Juliette Barbier

Juliette is nieuwsgierig en veeleisend. Ze zoekt gepassioneerd overeenkomsten en verbanden tussen plekjes in de stad en haar eigen verbeelding. Soms ironisch, maar steeds poëtisch vervormt ze en verdraait ze en verzint ze verhaaltjes om deze slapende stenen te wekken. Haar frisse, beeldenrijke kijk werpt een nieuw licht op Brussel.

Atomium

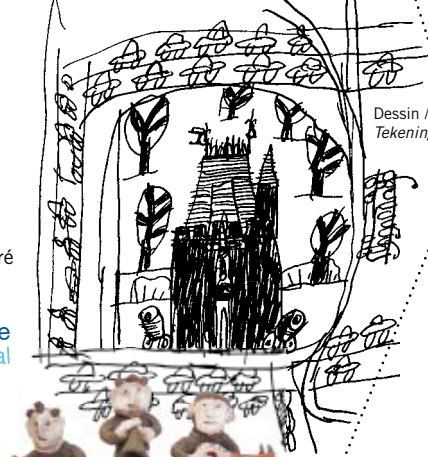


Création textile / Textielcreatie

Arcade du Cinquenaire
Arcade van het Jubelpark



Super 8



Dessin / Tekening

Porte de Hal
Hallepoort

Benoît Jacques

Benoît est revenu au pays et un nuage de malice et d'humour a enveloppé Bruxelles. Dans des gravures inédites, son dessin vif et spontané croque avec impertinence certains monuments, alors que d'autres, reproduits à profusion en terre cuite, rappellent qu'ils restent des curiosités uniques.



Terre cuite / Terracotta

Manneken Pis

Benoît is pas terug in de streek of er spoelt een golf van ondeugendheid en humor over Brussel. In een aantal onuitgegeven gravures schetst hij bepaalde monumenten in een levendige en spontane stijl. Een tweede reeks gravures werden overvloedig in terracotta gereproduceerd en beklemtonen het unieke karakter van deze gebouwen.

Bonne visite!
Prettig bezoek!

Musée des Instruments de Musique
Muziekinstrumenten - museum



Acrylique sur papier / Acryl op papier

Fou d'images, Gianpaolo joue de la couleur et de la matière pour donner aux silhouettes monumentales une présence presque humaine. Les pages très habitées de son "livre libre" invitent à parcourir l'architecture de Bruxelles avec légèreté, au travers de signes graphiques urbains, au gré d'associations visuelles évidentes ou inattendues.

Gek op beelden manipuleert Gianpaolo kleur en materiaal om van zijn monumentale silhouetten haast menselijke verschijningen te maken. De erg gevulde bladzijden van zijn "vrij boek" nodigen uit tot een lichtvoetige verkenning van de Brusselse architectuur aan de hand van grafische stadstekens en op het ritme van vanzelfsprekende of onverwachte visuele associaties.

Gianpaolo Pagni

Théâtre royal de la Monnaie
Koninklijke Muntshouwburg



Jean-Claude Mouton

Jean-Claude sillonne Bruxelles, lentement, armé de son appareil photo, de sa caméra et de son regard décalé. Les monuments deviennent des icônes monochromes, dupliquées à l'aide de tampons, comme pour avouer leur destinée de cartes postales. Il s'imprègne des silhouettes, des formes, du tout ou du rien, et la vie urbaine dans son quotidien le plus brut et le plus tendre se reconstitue ainsi, par petits bouts.

Jean-Claude slentert door Brussel, gewapend met zijn fototoestel, zijn camera en zijn eigenzinnige blik. De monumenten worden monochrome iconen, die door middel van stempels worden gekopieerd, alsof ze zich neerleggen bij hun uiteindelijke lot als postkaart.

Hij is doordrongen van silhouetten, van vormen, van de veelheid en het unieke en stelt zo, stukje bij stukje, het dagelijkse leven in de stad in zijn meest ruwe en meest zachte vorm opnieuw samen.

Grand-Place
Grote Markt



Acrylique sur papier / Acryl op papier

Berlaymont

